

HYOGO INTERNATIONAL ASSOCIATION カムヒア Come HIA



ひょうご国際交流キャラバンプロジェクト

国際交流員(CIR)が県内各地で 国際交流イベントを実施



第17回宍粟国際 ふれあいまつり

(2021年10月24日(日))
(宍粟市国際交流協会)

ひょうご国際交流キャラバン

ひょうご国際交流団体連絡協議会の構成団体からの要望があれば、
兵庫県のCIR(4人)が県内各地で一緒にイベントを行います。
より多くの県民の皆さんに異文化に触れてもらうことを目的としています。
ぜひ、ご活用ください(無料)。



ステージでは、オリンピック競技をジェスチャーで表現し、観客に当ててもらいました



アメリカのハロウィーンのかぼちゃ飾りを作っています



中国の伝統的な遊び「ジェンズ」(羽根蹴り)にチャレンジ!



オーストラリアンフットボール



韓国の伝統的な遊び「タクチ」(めんこ)



韓国 金山市

ジョ ヒイ ウン
趙 熙恩

アンニョンハセヨ!

兵庫県では2019年からCIRとして
県民の方々に会っています。その前の2年間は同じCIRと
して鹿児島県霧島市に勤めていました。

アイドルグループ「嵐」が好きで日本語を勉強し、大学生の
ときに1年間徳島県鳴門市に留学しました。初めての海外生活
でしたが、鳴門で出会った方々に支えられて無事に留学を
終えることができました。そのときにいただいた気持ちが忘れ
られなく、日韓交流に携わりたいと思い、CIRになりました。

CIRとして過ごした5年間、日本で多くの方々と交流しながら
「人と人との温かいつながり」を感じることができました。何よりも、
国籍や文化を超えて「人」に出会
うことができ、自分にとってとても
特別な時間となりました。この経
験を大切にしながら、これからの
人生も楽しく歩んでいきたいです。



子どもたちと交流するときに一番
楽しい!



中国 海南省

オウ シュウ セイ
王 秋声

兵庫県のCIRに就任して早4年。県内
の色々なところを回り、中国のことを様
々な形で紹介してきた。多くの県民に異文化に触れてもらうと同時
に、若者男女を問わず、国際交流ができたことが何より嬉しい。
おかげで、まったく馴染みのない難しい地名も難なく読めるよう
になり、兵庫を私の第二の故郷とも言えるようになった。まだまだ
兵庫での生活が楽しみだ。最後に、パンダ
クイズで締めくくろう! (←急に)

「全部パンダじゃんかよ」と
言わず、北京冬季オリンピックで
正解を確認してね。



次のうち、どれが2022年北京冬季
オリンピックのマスコットでしょうか?



①パンダ
ジンジン
「晶晶」



②パンダ
ビンドゥンドゥン
「冰墩墩」



③パンダ
バンバン
「盼盼」



④パンダ
ロンバオ
「蓉宝」

プロジェクトをご存じですか

インターナショナルデー

(2021年11月13日(土))
播磨町国際交流協会

国際交流員(CIR)とは?

国際交流員(CIR, Coordinator for International Relations)とは地方自治体がJETプログラム(The Japan Exchange and Teaching Programme)により諸外国から招致している人たちです。JETプログラムは、地方自治体が総務省、外務省、文部科学省、CLAIR(自治体国際化協会)と協力して行っている事業で、CIRは地方自治体の国際交流を担当している部局において、さまざまな国際交流活動を行っています。



自己紹介



韓国の伝統を紹介



意外と知られていない中国のパンダに関するクイズと、パンダの切り絵を体験



オーストラリアの動物をクイズで紹介



アメリカの文化紹介では、11月の祝日、サンクスギビングデーを学び、七面鳥のしおりを作りました



オーストラリア メルボルン市

トミー リー

Tommy Ly



グディメイト! オーストラリアのメルボルン市から来たトミー・リーと申します。中国・ベトナム系ですが、オーストラリアに生まれてずっと住んでいました。去年HIAに着任したばかりですが、その前は奈良県葛城市に2年間勤めました。

高校生の時から日本語を勉強し、日本の文化に興味深いです。なぜ日本に来たかをよく聞かれるのですが、理由がたくさんあり、何とも言えません。自分を見つめ直すか、日本の美的感覚が好きか、日本語が面白いのか、アニメが好きか…全部正解だと思います。

多くのオーストラリア人は海に行き日焼けをしたがるがなぜ日本人は真白を好むのか、オーストラリアでは外で歩きながらリンゴを食べたり裸足で歩いたりするがなぜ日本ではこれらがNGなのか、なぜ日本人はメールでいつも「いつもお世話になっております」と言うか、そのような単純な文化の違いが知りたかったかもしれません。

そうですね、簡潔にいうと、ただ「日本が面白い」ですね。



アメリカ ミシガン州

ユアン レイ

Yuan Lei



Hello! アメリカから来ましたCIRのユアン・レイと申します。兵庫県
のCIR3年目です。私は、中国の広東省で生まれ、5歳のときにアメリカに移住しました。アメリカは、多様性に富んだ国であり、さまざまなルーツを持つ人々がいます。アメリカには、50の州があり、各州に独自の食や文化、伝統が根付いています。私の出身地は、ミシガン州の南東部に位置するアナーバーという都市です。下の写真のように、ミシガン州は独特の形をしています。皆さんには、どのように見えますか? (答え:左手の手袋)

大学時代に、さまざまな国から来た人と出会い、もっと世界を体験してみたいと思ったので、私は日本で働くことに決めました。日本を選んだのは、日本の美術史、特に浮世絵などの江戸時代に興味があるためです。皆さんの文化を学びながら、私の独自のアメリカ文化を皆さんに紹介していきたいと思っています。よろしく願いいたします。

See you soon!



アナーバー市の映画館



ひょうご国際交流団体 連絡協議会 活動紹介

テーマ別研修会 「医療・保健医療通訳ボランティアを知るための 基礎研修」を実施

会員団体に関心あるテーマをピックアップして実施するテーマ別研修会。本年度は「医療・保健医療通訳ボランティア」を取り上げ、2021年12月11日(土)に研修会を開催しました。



飯田氏による研修の様子

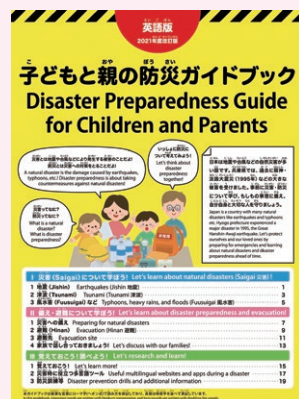
在住外国人の中には日本語が不慣れでなかなか受診できない場合があるため、医療・保健医療通訳ボランティアは彼らにとって大変重要な存在となっています。しかし、専門知識やプライバシーの点から注意すべきことも多いため、どのような心構えやスキルが必要となるか、(公財)京都市国際交流協会スーパーバイザーの飯田奈美子氏にご講義いただきました。

「医療通訳の場合、原則通りに事が進むことはなく、ほぼ例外的対応が迫られる」など、現場の実態を教えていただく貴重な機会となりました。

子どもと親の防災ガイドブック (5言語)を改訂しました！

在住外国人の親と子が防災について日本語と母語で一緒に学習できるように、2012年度に作成した「子どもと親の防災ガイドブック」を改訂しました。

本年度は9言語のうち5言語(英語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語)を改訂し、新たに「マイ避難カード」、災害別の避難方法や防災に役立つツール等を紹介しています。



HIAホームページから
ダウンロードできますので、
ぜひご活用ください！



Pick UP!

訪日教育旅行

オンラインで広がる交流の輪

長引くコロナ禍の中、学校交流はオンラインツールを活用したWeb交流が主流になっています。

昨年度、台湾とは12件のWeb交流が実施され、本年度は2021年12月末時点でそれを上回る35件の交流が行われました。また新たに韓国が4件、そしてオーストラリアやニュージーランドといったオセアニア地域の学校とも交流が始まりました。

交流の回を重ねるごとに、テーマを決めてディスカッションをしたり、パワーポイントを使ってプレゼンテーションをしたりと、お互いにアイデアを出し合い、内容の幅も広がっています。楽しく相互理解を深めている生徒たちの姿は、今まで高いと思われていた国際交流のハードルを軽々と越えていると感じさせます。

笑顔で対面交流ができる日まで、オンラインで友好の輪を広げていきます。



初めてのNZとのWeb交流。
緊張していた生徒も、相手の顔が
映し出されると一気に笑顔に！



関西5府県連携事業では、
マレーシアへ向け教育旅行の
プロモーションを行いました。

Webクリスマス会！ クリスマスカード
交換をしたり、クリスマスソングを歌ったり、
楽しいひと時を共有しました。



世界遺産の姫路城や
特産物のカニ等、兵庫県の魅力を
手作りマップで紹介しました。



母語啓発パンフレット スペイン語版 「日本語とスペイン語と私」 を発行しました

母語教育の必要性を伝えるため、学識者とコミュニティ団体等の協力を得て、外国人親子や支援者を対象にした日本語およびスペイン語での啓発資料を作成しました。



「多文化共生」を考える研修会を開催しました



研修当日画面より

外国や外国人県民と接する機会の多い行政職員、教員、日本語教師、ボランティア等が多文化共生について理解を深めることができる研修会をNGOと協力してオンラインで開催しました。

- 日 程** 2021年11月4日(木)、7日(日)、11日(木)、14日(日)
- 場 所** オンライン(Zoom)開催
- 内 容**
 - 第1回『日本人』と『外国人』の境界
 - 第2回「外国にルーツを持つ子どもの教育」
 - 第3回「外国人との共生に向けての課題」
 - 第4回「移住者の困難と支える活動」
- 参加者数** 第1回70人、第2回66人、第3回63人、第4回49人

外国人県民・児童生徒の居場所づくり事業を実施しています

外国人県民や児童生徒が、地域で日本語や母語を学んだり、地域の文化や風習を体験したり、地域の人たちと交流したりする活動を支援しています。



地域日本語教室

外国人県民・児童生徒の居場所づくり事業(メニュー)			講座・事業数		
	対象	内容	R1	R2	R3
基本	大人	地域日本語教室	68	65	61
	児童生徒	日本語教室・教科学習支援教室	33	31	28
		母語教室・教科学習支援教室	19	22	22
	技能実習生	技能実習生等を対象とした教室	3	4	1
追加	大人・児童生徒	地域との交流活動事業	14	10	16
	児童生徒	社会的・職業的自立を支える事業	4	5	5
		進路や進学を支える事業	7	7	8
合計			148	144	141

草の根 国際交流・協力 News

News 1

兵庫EUセミナーで ルーマニアを知る



角所長

2021年12月4日(土)、神戸大学と交流を行うバベシュ・ボヨイ大学日本文化センターの角悠介^{すみ}所長を招いてオンラインセミナー「ルーマニア～スラブ圏に飾るラテンの花束」を開催しました。角氏は「ルーマニアとはどんな国?」という疑問に対して、歴史、言語、各地方の文化、日本との関係など盛りだくさんの内容を、ご自身の留学体験談なども交えながら、楽しく紹介してくださいました。また最後には、バベシュ・ボヨイ大学日本文化センターで日本語を学ぶ6人の学生が、伝統衣装や人気の食べ物、名所、ワイン、ミステリースポットなどルーマニアのおすすめポイントを発表し、いずれも好評を得ました。

クルージュ・ナポカ (トランシルバニアの中心都市)

学生都市。
経済成長
率第一位。
IT関連企
業が多い。



ルーマニアの都市の紹介

ルーマニア人のおすすめポイント!



発表してくれたバベシュ・ボヨイ大学
日本文化センターの学生の皆さん

News 2

オンラインセミナー「わたしたちの難民問題2021」を実施

世界の紛争・災害地域から難を逃れるために他国への移住を余儀なくされた難民への理解を促進することを目的に、(公財)アジア福祉教育財団難民事業本部関西支部、(公財)神戸YMCA、日本国際連合協会兵庫県本部との共催で、全3回のセミナーをオンライン開催しました。

セミナーでは、日本の難民認定制度や課題のほか、アフガニスタンやミャンマーなど、昨今、人々の関心が高まっている地域の現状に焦点を当て、多くの講師から「難民の現状や難民となる人の多様性など、まず知ること、広めていくことが大切」との考えが示されました。質疑応答も行われ、参加者にとっては充実した学びの機会となりました。



第1回	2021年12月1日(水)「日本における難民認定制度の現状と課題」 講師: 渡邊彰悟さん(全国難民弁護団連絡会議代表、第一東京弁護士会)
第2回	2021年12月8日(水)「アフガニスタン難民はいま」 講師: 南部成子さん、荒木 亜礼譜さん、小野曜子さん、西村愛子さん(UNHCRアジア地域事務所)
第3回	2021年12月15日(水)「ミャンマー難民の現状と支援活動」 講師: 中尾恵子さん(日本ビルマ支援センター代表)、チェリーさん(仮名、ミャンマー出身)

News 3

ミクロネシアとメラネシアをテーマに 国際協力入門セミナー

2021年9月18日(土)、ミクロネシアとメラネシアを題材に、(独)国際協力機構(JICA)との共催でオンラインセミナー「いるかと南の島々と〜誰かに話したくなる島のななし〜」を開催しました。

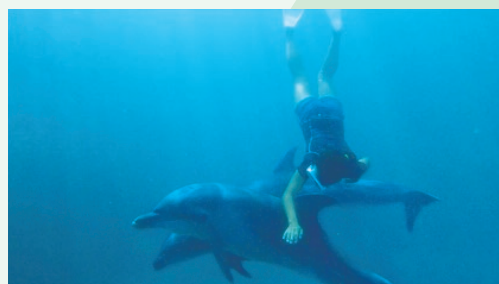
第1部では、JICA海外協力隊員として、バヌアツ共和国とマーシャル諸島共和国でそれぞれ活動された芦田晃人さんと金沢正文さんが登壇。文化の違いや魅力、島々の抱えている問題などについて話しました。

第2部ではパラオ共和国の国際サンゴ礁センターとライブでつなぎ、環境ガイドの鴻巣仁史さんが、パラオの地形やマングローブ林、サンゴのほか、イルカと触れ合える施設「ドルフィンズパシフィック」での活動を、元気に泳ぎ回るイルカの様子と一緒に紹介しました。

イルカの動画に癒されながらも、バヌアツのみんなでなんでも分け合う文化、平均海拔2mしかないマーシャル諸島での高さ18mにまで達するごみの山の問題、パラオでのサンゴ礁の担う役割、エビ養殖の推進に伴うマングローブ伐採の環境への影響など、それぞれの島の文化、気候変動や環境問題にも目を向ける良い機会となりました。



セミナーと登壇者の様子



パラオの海とイルカの動画

海外事務所トピックスより

ワシントン州事務所



米国消費者向け日本酒セミナーを
実施(2021年11月)

西オーストラリア州・兵庫文化交流センター



豊岡高校と西豪州カラサ高校が
オンライン交流(2021年11月)

HIAのホームページで
海外事務所情報を
発信しています!

詳しくは
こちらから

→→→



パリ事務所



パリ外食産業展にブース出展
(2021年10月)

ブラジル事務所



但馬特産「朝倉さんしょ」の紹介
イベントを実施(2021年11月)

香港経済交流事務所



香港国際旅行展示会に姫路市と
コラボブース出展(2021年7月)

トライやる・ウィークで 中学生が国際交流の 仕事を体験!

2021年11月8日(月)~12日(金)の「トライやる・ウィーク」(中学生による地域での職業体験週間)の期間中、神戸市立太山寺中学校から中学2年生の3人を受け入れました。

生徒たちは、オーストラリア出身CIRのトミーさんとの英語トークに挑戦し、事務所内では電話対応の仕方を経験。国際情報センターではクリスマスの飾り付けや図書のポップ作成等も頑張りました。

期間中取り組んだ「食文化交流イベント」についてのリサーチワークでは、チームワークを発揮し、最終日に素晴らしい成果発表をしてくれました。この5日間の経験を、ぜひ将来に生かしてほしいと思います。



英語トークに挑戦



電話対応体験



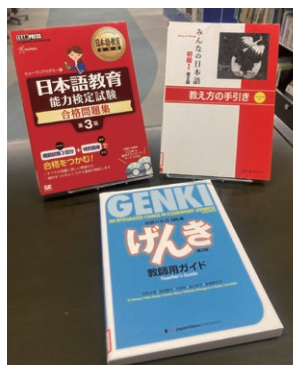
クリスマスの飾り付けと図書POP作成

ひょうご国際プラザ 国際情報センターを大特集!

ひょうご国際プラザ 国際情報センターは、外国語書籍、日本語学習・外国語学習のテキスト、多文化共生・国際協力・国際理解に関する書籍の収集に力を入れている図書館です。

特に日本語学習に関する書籍は、日本語能力試験(JLPT)N1～N5の問題集や、日本語教育に関する書籍など幅広く所蔵しております。

日本語教育能力検定試験の
対策テキストも!



ホームページで所蔵している書籍のリスト(日本語を教える・日本語を学ぶ 教材・図書リスト)を公開していますので、ぜひご覧ください。



図書館にはこんな本も!

日本で流行した本が、海外で翻訳され出版されることも珍しくありません。誰もが知っている話題書・コミック・絵本の外国語版なども少数ながら取り扱っています。

コミック・絵本の中には外国語と日本語どちらでも読める「対訳本」もあります。

ベストセラーの実用書や
懐かしの絵本も



国際情報センターで働いて

国際情報センターは他の図書館と違い外国語書籍も所蔵しているので、翻訳本を目にする機会が多くあります。中でも、子ども向けイベントで、日本語と外国語で同じ絵本の読み聞かせができたことは大変貴重な体験でした。ネイティブの方にお手伝いしてもらい、外国語の絵本を読んでもらえたのも、国際交流協会が持つ図書館だからできたことです。



国際情報センター司書・永井

「絵本に出てくる掛け声やオノマトペは、外国語では何と言っていたでしょう?」と、クイズを交えながら進めた読み聞かせ会は本当に楽しかったです!

ここ数年は新型コロナウイルス感染症拡大の影響によりイベントは開催できていませんが、また国際情報センターならではの催しができるよう祈っています。

読み聞かせに使った絵本は
今でもお気に入り♡



国際情報センター 基本情報

兵庫県内に在住・在学・在勤の人は、利用者カードを作ることができます。貸し出しは1人5冊まで、期間は2週間です。

開館日:月曜～金曜
休館日:土曜・日曜・祝休日

開館時間・アクセス情報についてはホームページをご覧ください。



2022
国際プラザ図書展示
カレンダー(予定)

4・5月

子ども読書週間
—外国語の絵本を
読んでみよう—

6月

イタリア特集

7月

フランス特集

8月

知ってる?
SDGs

9月

国際平和デー

